



تفسیر معاصر شیعی

پدیدآورده (ها) : رضوی، سید مسعود
فلسفه و کلام :: اطلاعات حکمت و معرفت :: خرداد 1388 - شماره 39
از 9 تا 13
آدرس ثابت : <http://www.noormags.ir/view/fa/articlepage/551605>

دانلود شده توسط : رسول جعفریان
تاریخ دانلود : 04/12/1395

مرکز تحقیقات کامپیوتری علوم اسلامی (نور) جهت ارائه مجلات عرضه شده در پایگاه، مجوز لازم را از صاحبان مجلات، دریافت نموده است، بر این اساس همه حقوق مادی برآمده از ورود اطلاعات مقالات، مجلات و تألیفات موجود در پایگاه، متعلق به "مرکز نور" می باشد. بنابر این، هرگونه نشر و عرضه مقالات در قالب نوشتار و تصویر به صورت کاغذی و مانند آن، یا به صورت دیجیتالی که حاصل و بر گرفته از این پایگاه باشد، نیازمند کسب مجوز لازم، از صاحبان مجلات و مرکز تحقیقات کامپیوتری علوم اسلامی (نور) می باشد و تخلف از آن موجب بیکرد قانونی است، به منظور کسب اطلاعات بیشتر به صفحه [قوانين و مقررات](#) استفاده از پایگاه مجلات تخصصی نور مراجعه فرمائید.



پایگاه مجلات تخصصی نور

تفسیر معاصر شیعی

در جهان تشیع، ژرفترین تفییرات در علوم قرآنی، تفسیر و بازگشت به دین صورت گرفته است. این تحول گاه صبغه رادیکال و افراطی داشت، اما بین گمان و چه خالب آن اعتدال و ریشه‌دار بودن و بهره‌گیری از سنت بوده است، همچنانکه نگاه به علم و گرایش اصلاح گرانه و البرگزاری اجتماعی نیز در زمرة انگیزه‌های بسیاری از مفسران بوده است. در این مقاله، اجمالی از این سیر معاصر و تطوری کلی از سیر تفسیرنگاری، همراه با گزینش مهمترین و معروف‌ترین تفاسیر شیعه در عصر حاضر مورد بحث و تحقیق قرار گرفته و به حضور خوانندگان صاحبیت‌هرره شده است. پژوهش و تحقیق در باب تفاسیر معاصر شیعه، چنانکه در نگاه اول به نظر من رسید، پژوهشی متاخر و کم‌دانه نیست. بر عکس، گرایشها و دغایقی دارد که هنوز نیازمند بازخوانی، طبقه‌بندی و تحلیل است تا بتوان وجوده کم شناخته و گرایشات و سبکهای مختلف و تواویهای ایدهات و حتی برخی بدتها، را در گوشش و کنار آن بازشناخت. در این مقاله، نه حصر مقال و نه پصاصت توییسندۀ اجازه چینن کاری نمی‌دهد، اما عجاجات‌من توان مروری در این هرصده داشت و گفت که تفاسیر و رویکردهای تفسیری شیعه، به رغم هنای باطنی و پشنوانه روایی و عقلی آن، کمتر مورد توجه اسلام شناسان و قرآن پژوهان قرار داشته است. درباره آثار اهل تسنن بسیار نوشته و گفته شده، و خاصه در مورد گروهی از مفسران که رویکردهای تجدیدگرایانه، همل خواهانه با رجعت طلبانه (سلفی) داشته‌اند، آثار فراوانی وجود دارد. اما به رغم تأثیر و عمومیت این مسائل، مفسران شیعه رویکردهای انقطع‌آمیز یا بدعت گرا یا علم زده، به صورت افزایشی نداشتند. نوشی حزم و اختیاط که محصول سنت و خره شیعی و محافظه‌کاری خاص هالمان و دانشوران دینی شیعه است، مجال این گرایشات تندروانه و انقطاع‌گرایانه را در مواجهه جهان شیعی با مدریسم و خوارض جهان جدید مسدود کرد. اما البته در گوشش و کنار، این نوع تمایلات و پرخورددهای انعکاسی به صورت طبیعی وجود داشت ولی به جریانهای اصلی تفسیر یا رویکرده به قرآن در جهان شیعه بدل نشد. شگفت آنکه ژرفترین و گسترده‌ترین نهضت‌های اصلاح دین، انقلاب دینی و تحول خواهی در مواجهه با علم و تجدد در ایران و جهان شیعه رخ داد. این حرکت عظیم از ترجمه و تفسیر قرآن تا تطبیق عصری آن و بازگشت به آموزه‌های قرآنی و دینی و همه امور مرتبط بدان در درون گفتمانی شیعی - انقلابی - مدرن موجب تحولاتی خیره‌کننده و عظیم در سراسر جهان اسلام شد و سایر مسلمانان را نیز به دنبال خود روان ساخت. به هر حال، ما نیز برای رجوع به تفاسیر جدید، نهضت اصلاحی نوین به سیاست سید جمال‌الدین حسینی اسدآبادی را مبنی قرار می‌دهیم و قبل از آن، مهمترین تفاسیر شیعه در این دوران وزمنهای تحریر و نگارش و ویژگیهای هام و کلی هر یک راه، همراه با اطلاعات اجمالی به نظر خوانندگان می‌رسانیم.

سید مسعود روپوی

رجوع به قرآن دعوت می‌کرد. اما دعوت و ارجاع او قطعاً با آنچه وها بیرون و حتی سلفی‌های مصر نظری رشید رضا می‌گفتند تفاوت‌های بسیار داشت. آنها بر وجود افتراقی پای می‌فرشندن و سید بر اتفاقی، آنها بر بازگشت بنیادگرایانه (در وهابیت) و علم‌گرایانه (در سلفی‌های اصلاح طلب) و سید بر عقلانیت و عصری بودن در عین خودیابی. برای فهم درک سید جمال از موضوع، این جستار را از آثار او ذکر می‌کنیم:

«انسان کتاب جامع جمیع کتب الهیه و کوبنیه است. چنان که درباره حق تعالیٰ گفتیم که علم او به ذاتش مستلزم علمش به جمیع اشیا است و اینکه او به واسطه علم به ذات خود، همه چیز را می‌داند. از آن جهت که حق جمیع اشیاء است اجمالاً و تفصیلاً پس هر کس خود را بشناسد پروردگارش و جمیع اشیاء را شناخته است... تفکر تو در نفس خویش، تو را در راه شناخت کفايت می‌کند و بدان که هیچ چیز خارج از تو نیست... پس می‌بینی که در طریق شناخت به خارج از خود محتاج نیست و همان تفکر تو در خویشتن و آنچه می‌اندیشی کافیست. آیا این ساخت حق تعالیٰ را شنیده‌ای که: «اقرأ كتابك كفى بنفسك اليوم عليك حسبي» (الاسراء - ۱۴) پس هر که این کتاب را بخواند همانا آنچه بوده، هست و خواهد بود را می‌داند. پس اگر آن را به تمام نخواندیف هر چه توانستی بخوان. ندیدی حق سبحانه چه می‌گویید: «سنریهم آیاتنا فی الألاق و فی انفسهم حتى بتین لهم انه الحق» (فصلت - ۵۳) نیز فرماید: «و في انفسكم افالا تبصرون» (الذاريات - ۲۱) و نیز: «الله ذلك الكتاب لاريء فيه» (بقره - ۱)... پس حق تعالیٰ، عالم و انسان کامل مجموعاً کتابی است که هیچ شکی در آن راه ندارد... مین کتاب حاکی از ذات و اسماء و صفات و افعال، عالم، مراتب عالم، احوال عالم و اهل هر یک از این عالم در هر موطئی از مواطن است. نیز حاکی از اقتضانات اهل این عالم به نحو اجمال و تفصیل است. این همه، تفاصیل مراتب انسان است و او جمع همه اینها است. پس ثابت شد که این کتاب فرو فرستاده شده، معرف انسان و مین مراتب کلیه و جزئیه اوست.»^۳

این عبارات و مقایسه آن با اشارات اهل سلف و وها بیرون به قدر کفايت می‌تواند نشانگر تفاوت نظر سید جمال ایدن و نوع برداشت و تفسیر او از قرآن کریم باشد. او اگر چه هیچگاه تفسیر منظم و کاملی از قرآن

خرمشاهی معتقد است: تاریخ تفسیر قرآن در یک قرن اخیر، با نهضت‌های اجتماعی، به ویژه نهضت‌های اصلاح دینی که چون رستاخیز فکری سراسر اقالیم اسلامی را در زور دیده، در هم تبیه است، و بدون اشاره و ارجاع به نهضت‌های اصلاحی نمی‌توان آن را در چهارچوب تاریخی اش ملاحظه کرد. نهضت‌های اصلاح‌گرانه دینی کمایش از یک قرن پیش در شرق اسلامی درگرفته و از سرزمینی تا سرزمین دیگر در داشتن علل متعدد و مشترک، در هر منطقه آثار و سیر و آغاز و تداوم دیگری داشته است و یکپارچه و یکباره و منسجم و همه جا و همیشه یکسان با انگاره‌های ثابت و واحد نبوده است... بعضی از پژوهنگان، حمله ناپلشون به مصر را (سال ۱۲۱۳ ق / ۱۷۹۸ م) سرأغاز این بیداری و به خود آمدن گرفته‌اند. ولی... این بیداری و بیدارگری نه در یک زمان و نه در یک مکان، بلکه در گستره‌ای وسیع، یک سلسله موج بوده که برخاسته، پیش آمد و پیش رفت و هنوز و همچنان ادامه دارد. در بعضی از کشورهای اسلامی بی‌آنکه سرانجام یابد، پایان یافته و در بعض رو به قوت نهاده و در کشور خودمان نیز به انقلاب اسلامی انجامیده است.^۱

این نظر کلی بسیاری از محققان است، اما در ایران، این جریان از اواسط دوره قجر و پس از برخوردهای نظامی ایرانیان با ارتش روسیه و از دست رفتن بخش بزرگی از میهن، فکر تحول، و نیز اصلاح عقاید و دکرگونی در فهم قرآن به نحوی که با علم جدید سازگار شود، آرام آرام پیش آمد. در دوره ناصرالدین شاه به تدریج بالید و سرانجام در اواخر سلطنت او نوعی تجدد در تفکر، میان دینداران و ناباوران هر دو دیده من شد. شادروان استاد حمید عنایت معتقد است که این رویکرد به علم تحریب، احسانی دوگانه بوده است: «احساسی از مهر و کین آمیخته به هم... مهر به فرهنگ غربی و کین به ستم استعمار غربی»^۲

بر جسته‌ترین چهره اصولگری و تحول در فکر دینی که به حق نقطه عطف این جریان محسوب می‌شود، سید جمال الدین حسینی اسدآبادی (وفات ۱۳۱۴ هـ ق) است که اثری ژرف بر متفکران شرق و غرب جهان اسلام از هند تا مصر نهاد. شکی نیست که سید جمال الدین امت اسلامی را - فارغ از گرایشات مذهبی - به بازگشت به خویشتن و اعتلای سنن و

تفسیر آلام الرحمون «مقدمه‌ای در سه قسمت دارد. قسمت اول اعجاز القرآن، بخش دوم درباره جمع‌آوری مصحف کریم و بخش سوم در قرائت قرآن است و پس از این مقدمه به تفسیر قرآن آغاز می‌کند و این کار را تا اواسط سوره نساء ادامه می‌دهد لیکن به پایان نمی‌رسد و در ۱۳۵۲ درگذشته و اثرش ناتمام مانده است. شرح حالت در جلد سوم ریحانه‌الادب، ثبت است.^۸

اما تفسیر بیان که نام آن «البیان فی تفسیر القرآن است»، نوشته آیت‌الله العظمی سید ابوالقاسم موسوی خوبی (۱۴۱۲- ۱۳۲۷ ق) است و از بهترین کتابهایی که شیعه در سده و اپسین در دانش‌های قرآنی و تفسیر تالیف کرده است، به شمار می‌آید. آنچه از این تفسیرنامه منتشر شده است، فراگیرنده مدخل این اثر و تفسیر سوره فاتحه می‌باشد. در آخرین بخش، درآمد البیان، دربرگیرنده مباحث: فضیلت قرآن، اعجاز آن، فراء و قرانات، نکاهاشتگی قرآن از تحریف، گردآوری قرآن، حجیت ظواهر قرآن، نسخ در قرآن، بدای، اصول تفسیر و حدوث و قدم قرآن، و پاره‌ای مطالب پیوسته بدین مباحث است. آیت‌الله خوبی در البیان با بهره‌گیری از دانسته‌های تفسیری، حدیثی، کلامی، فقهی، اصولی، حکمی، ادبی و تاریخی و باروشنمندی چشمگیر قلم زده‌اند.^۹

البته اینها تنها موارد از آثار سنت گرایانه، بارویکرد بیانی و تبیینی جدید در عالم شیعه نیست. رویکردهای متنوع در ایران و کل جهان شیعه در فهم و تفسیر و آموزش مضماین و مفاهیم قرآنی دیده می‌شود و ما مجموعاً آنها را نگاه سنتی نامیده‌ایم و اینها سوای از بقیه نظرها و روشهایی است که ذکر خواهیم کرد. برای نمونه تفسیر «بیان الفرقان» اثر شیخ مجتبی قزوینی خراسانی (۱۳۱۵ - ۱۳۸۶ ق) قابل ذکر است. این تفسیر به زبان فارسی و در پنج جلد تالیف شده و البته تنها تفسیر بخشی از قرآن کریم است. شیخ مجتبی فقط برخی از آیات قرآن را تفسیر کرده و به سیاق خود در شیوه حدیث گرایانه‌ای که به «مکتب تفکیک» مشهور است به توضیح آیات پرداخته. این مشرب در حقیقت در معارضه و ضدیت با فلسفه شکل گرفته و مدعی است که: «هدف این مکتب ناب سازی و خالص مانی شناختهای قرآنی و سره فهمی این شناختها و معارف است، به دور از تاویل و مزاج با انکار و تحله‌ها، و بر کار از تفسیر به رای و تطبیق، تا «حقایق وحی» و اصول «علم صحیح» مصون ماند، و با داده‌های فکر انسانی و ذوق بشری در نیامید و مشوب نگردد».^{۱۰}

این مدعای شیخ مجتبی قزوینی و دیگر اصحاب مکتب تفکیک، از جمله میرزا مهدی اصفهانی، آقا موسی زرآبادی، شیخ محمود حلبي و آقا محمد رضا حکیمی خراسانی است. مسئله آنها نوعی رجعت - اگر نگوییم سلفی گری - به قرآن و حدیث است. خاصه قرآن که توسط آنان بکلی از سیاق تفسیر ذوقی و عرفانی و عقلی و فلسفی تهی شده و البته برایه سنت و تعالیم اصلی شیعه مورد بحث و بررسی قرار می‌گیرد.

تفسیر عرفانی

تفسیر عرفانی سوابق طولانی در ایران و جهان شیعه دارند. قرابت این دو در توجه به بطون نیز غیرقابل انکار است. عرفان و حکمای شیعه غالباً مفسران قرآن بوده‌اند. سه تفسیر مهم در دوران ما از اهل عرفان - یا تصوف - که نشانگر تداوم این مسیر تا این دوران است را ذکر می‌کنیم. اول: تفسیر صفتی علیشاه (۱۲۵۱ - ۱۳۱۶ ق) از اقطاب سلسه نعمت‌الله و سرسلسه صوفیان صفتی علیشاهی به نظم. دوم: تفسیر «بیان السعاده فی مقامات العباده» به زبان عربی، از حاج ملاسلطان محمد گنابادی ملقب به سلطان‌علیشاه که از اقطاب سلسه نعمت‌الله است (۱۲۵۱- ۱۳۷۷ ق) و سوم: تفسیر کیوان و جامع التفاسیر از کیوان قزوینی (۱۲۷۷ - ۱۳۵۴ ق).

- تفسیر صفتی علیشاه، اثر حاج میرزا حسن فرزند محمد باقر اصفهانی است و در دو جلد به زبان فارسی و شیوه عرفانی و ادبی شامل تمام قرآن که به نظم درآمده است و در بحر رمل مسدس - وزن مثنوی ملوی - سروده شده و نزد صوفیان بسیار مشهور و هزیر است. در خانقاها آن

برجای ننهاد، اما بی‌تردد، منشاء اغلب تفسیرهای جدید و اثرگذار در عصر جدید بوده است. «براساس باور جمال الدین اسدآبادی که بنیان گذار جربان‌های اصلاحگرای دینی در سده حاضر محسوب می‌گردد، قرآن منبعی مقدس و دربردارنده تمامی حقیقت و همه نیازهای زندگی بشری است. در صورتی که قرآن به درستی فهم شود، می‌توان دریافت که مضماین آن کاملاً با عقل اनطباق دارد. با تکیه بر این اصل، او معتقد بود

که تفسیر قرآن باید متحول شود و با پیش‌رفتهای داشت بشری همانگ گردد تا بتواند در زندگی جدید، در کتاب تامین نیازهای معنی، به انسان مسلمان کمک کند تا زندگی این جهانی خود را نیز پیش برد. اندیشه اسدآبادی، به زودی توسط شاگردانش در کشورهای عربی توسعه یافت و... زمینه‌ساز مجموعه‌ای از مکاتب تفسیری در جهان اسلام شد که خود طیف‌های متنوعی را دربرمی‌گرفت.^{۱۱}

سیدجمال خصوصیات عقل و اجتهاد و اعتدال شیعی را در تفسیر قرآن داشت و ضمناً برای برخورد با مسائل جهان جدید بدان رجوع کرده و سعی می‌کرد ضمن حفظ اصالت‌ها، پرسش‌های پیش را پاسخ گفته و از قرآن کتابی برای زندگی در جهان جدید و تمدیدی برای اندیشه نوین مسلمانان تدارک بیند. هدف او رفع جمود و خرافه‌زدایی و بیداری مسلمین بود تا شکوه و اعتدال گذشته را اجیا کنند. این یعنی نگاه عامل و عمل گرا و پویا در برخورد با قرآن، امری که تا پیش از سیدجمال بدین گستردگی سبقه نداشت. مفسران شیعه پس از سیدجمال الدین، گرایشات سنتی، عرفانی، اصلاحی، علمی، ایدئولوژیک و تجدیدگرا دنبال کردند و در سراسر سده بیستم میلادی - ۱۴ و ۱۵ هـ. ق - میراثی چشمگیر بر جای نهاد.

تفسیر شیعه: پاییندی به سنت

حقیقت آن است که شرایط جدید به هیچ وجه موجب گشیست و زیر و رو شدن تفاسیر شیعه نشد و محافل سنتی همچنان به کار خود ادامه می‌دادند. این نگاه سنتی در ایران که فقه سنتی، نظرگاه عمده در دروس دینی محسوب می‌شد پیش از نمایان بود، اما هرچه به دیدگاه‌های اجتماعی و دانشگاهی و ترجمه‌ای در تفسیر قرآن نزدیکتر می‌شود، فاصله از سنت نیز افزایش می‌یابد.

«برخلاف انتظار، نیمه دوم سده ۱۴ هـ. ق، دوره ظهور مجدد تفاسیر پر جرم و با سبکی کاملاً سنتی بود. از آن جمله می‌توان به تفسیر روان جاوید از محمد تقی تهرانی (درگذشته ۱۴۰۶ ق) در ۵ جلد، تفسیر اثنا عشری از سیدحسین شاه عبدالعظیمی (۱۳۸۹ ق) در ۱۴ جلد، تفسیر عاملی از ابراهیم مؤثث عاملی (۱۳۸۸ ق) در ۸ جلد، انوار درخشنان از سیدمحمد حسین همدانی (۱۴۱۷ ق) در ۱۸ جلد، تفسیر جامع از ابراهیم بروجردی در ۷ جلد، اطیب البیان از سیدعبدالحسین طیب (در ۱۴۱۱ ق) در ۱۴ جلد، تفسیر البصائر از یوسف الدین رستگار جویباری در ۲۵ جلد اشاره کرد».^{۱۲}

اینها نمونه‌ای از تفاسیر سنتی شیعه در عصر جدید است که عمدتاً در ایران تحریر و منتشر شده است. نمونه‌های پر تعداد تفسیر کل قرآن، یا تفسیر سوره یا سوره‌هایی از قرآن یا تفسیر آیات یا قصص یا موضوعاتی از قرآن در منابع مختلف آمده است.^{۱۳}

اما رویکرد سنتی به همین موارد ختم نمی‌شود. «برخی از تحولات رخ داده در تفسیر معاصر، به کار گرفتن سازوکاری سنتی برای بازسازی تفسیر است. این رویکرد به خصوص در مکتب نجف دیده می‌شود که به دنبال آن است تا اندیشه و روش تفسیری نوینی براساس اندیشه فقاهتی و اصول فقه بنیان نهاد. این حرکتی است که از سوی محمدجواد بلاغی (۱۳۵۲ ق) در نجف آغاز شد، نحسین حاصل آن تفسیر ناتمام آلام الرحمون بود (چ نجف، ۱۳۵۵ ق)، با چند تک نگاری تفسیری از مهبدالدین شهرستانی (۱۳۸۷ ق) ادامه یافت و اوج آن تفسیر ناتمام البیان، از سیدابوالقاسم خوبی (۱۴۱۳ ق) جلوه‌گر شد».^{۱۴}

در ذیل آنها به تفسیر روان و ساده نموده که زیرنظر آیت الله مکارم شیرازی تدوین شده، تفسیر موضوعی قرآن موسوم به تفسیر راهنمای آیت الله هاشمی رفسنجانی و تفسیر تسمیه اثر آیت الله جوادی آملی و نیز پژوهش‌ها و یادداشت‌های شادروان علامه آسید ابوالحسن شعرانی و... نیز می‌توان اشارت داشت. ولی حقیقتاً کاشف و المیزان بازتاب نوگرانی اصیل‌ترین و قادر ترین تدوین متفکران شیعی در مواجهه با قرآن است.

- محمدجواد معنی، از علمای شیعه لبنانی است. او در سال ۱۳۲۲ ق در روستای طبردیا در منطقه جبل عامل لبنان متولد شد و در همانجا مقدمات را خواند. سپس راهی نجف شد و به درجه اجتهاد رسید. در بازگشت به لبنان وارد مقامات قضایی شد و به عنوان قاضی شرع در بیروت و سپس مشاور دادگاه عالی شرع و مقامات دیگر به کار پرداخت. فشارهای سیاسی و فساد دستگاه قضایی او را واذاشت تا از کار کناره گیرد. از آن پس روی به تحقیق و پژوهش آورد و مقالات متعددی در مجله رسالت‌الاسلام نوشت. منهی در سال ۱۴۰۰ ق در بیروت وفات یافت و مزارش در نجف اشرف است. از او کتاب‌های متعدد و مهمی بر جای مانده است، از جمله: تفسیر مینی که تفسیری موجز از آیات قرآن است و کتاب شهادت - حسین - قرآن، اما مهمنترين ترشیب که میان تفسیر کاشف است که در هفت مجلد به زبان عربی فصیح و معیار و با گرایش ادبی تمام قرآن را تفسیر کرده است.^{۱۶}

مغایه در این اثر که مبانی آن را در مقدمه کاشف شرح داده، ابتدا آیه‌ای را ذکر می‌کند و در بی آن می‌اعت اصلی و مهم لغوی - صرف و نحو و اعراب - را شرح می‌دهد و آنگاه به معنی و معانی ضمئی و تطبیق آنها با یکدیگر می‌پردازد. او هدف خود را تفسیر به معنای دقیق کلمه، یعنی روشگری می‌داند و اینکه معنایی مشخص و محصل به خواننده ارائه کند.^{۱۷}

- اما بجز کاشف و مشهورتر از آن، المیزان اثر علامه سید محمدحسین طباطبائی است که شهر و مستغنی از معرفی مجدد می‌باشد. علامه طباطبائی یکی از کوشش‌گران روشی است که به تفسیر قرآن به قرآن معروف است و اتفاقاً از سوی تحول گرایان و اصلاحیون دنیا شده و مقدمه نهضت معروف بازگشت به قرآن در میان اهل سنت و شیعه محسوب می‌شد. این چریان، در حقیقت ضمن پذیرفتن حجیت ظواهر در قرآن، آیات را مفسر مم در درون منظمه قرآن قلمداد کرده و نوعی استفتای درونی برای قرآن قائل بودند و این مبنی بود بر اصلی که از دیرباز پذیرفته شده بود: «القرآن یفسر بعضه بعضاً»^{۱۸} و این نکته با توجه به تأکید ائمه اطهار، شیعیان نیز بدان رفیت نشان داده‌اند. از جمله امام علی فرموده‌اند: «القرآن یتعلق بعضه بعضاً و یشهد بعضه علی بعض»^{۱۹}، اما این رویکرد هیچگاه منجر به حذف سایر معارف، احادیث و الزامات عقلی در تفسیر قرآن نزد شیعیان - آنچنان که نزد برخی سلفیون و وهابی‌ها بود - نشد.

برترین نمونه تحقق این اندیشه تفسیر المیزان محمدحسین طباطبائی است که در آن تفسیر قرآن به قرآن اصل قرار گرفته، و در کنار آن بحث روایی و بحث عقلی نیز به گونه‌ای آشنا جویانه جای گرفته است. شیوه تفسیر طباطبائی، به شدت تفسیر امامیه را در دمه‌های اخیر - به خصوص در ایران - تحت تاثیر نهاده است.^{۲۰}

نوگرانی و تفسیر

از آنچه در سده حاضر، تحصیل کردگانی بیرون از جرگه روحانیون نیز در محافل علمی حضور داشتند، دور از انتظار نیست که آنان نیز به تفسیر عالمی شده باشند. در واقع فارغ از محافل فکری علماء سنتی و اصلاح طلب - باید به گروهی از اندیشمندان غیرروحانی اشاره کرد که برای دفاع از آموزه‌های خود عالمی شده بودند تا به منابع دینی و به خصوص قرآن کریم استناد کنند. به تردید نخستین نسل های محافل دانشگاهی جهان اسلام به خصوص در بخش علوم انسانی -

را می‌خوانند و بسیاری از ایيات آن را حفظ دارند. ولی تفسیری به نام «تفسیر سوره یوسف» به نثر نیز دارد که به همین شیوه صوفیانه به بحث در آیات مربوطه پرداخته است.^{۲۱} البته این نوع تفاسیر را باید تاویل نامید و این مرتبه‌ای از تفسیر است که صوفیان بیشتر می‌پسندند و نقش کشف و ذوق و اشاره در آن غالباً است.

- تفسیر «بیان السعاده فی مقامات العباده» به زبان عربی از تفاسیر مهم عرفانی شیعه است و مهم‌ترین اثر مولف نیز هست. آقای شهمراز ازوکی در معرفی آن نوشته است که: «اساس آن مانند سایر تفاسیر شیعه، ابتداء و استشهاد به اخبار ائمه اطهار است که از این جهت مولف تعصب خود را به مذهب تشیع اثنی عشری در همه جای تفسیر نشان می‌دهد... فرق این تفسیر با سایر تفاسیر شیعی این است که فقط اقتصار به احادیث نشده، بلکه رموز و اشارات و لطائف عارفانه نیز همراه با بحث‌های دقیق فلسفی در جای مناسب آن ذکر شده، در حالی که از نکات کلامی و احکام فقهی نیز غفلت نشده است... مسائلی که از نظر کلامی و علمی مورد اشکال است به بیان عرفانی و فلسفی و با تطبیق با آیات و اخبار شرح و حل شده است».^{۲۲}

بازگان در مقدمه سیر تحول قرآن می‌نویسد: قرآن صورتی و لفظی دارد و در ورای آن معنی و مقصودی. طبیعی است که اساس و اهم هر کلام مفهوم و مقصود است. قرآن برای هنرمندی ادبی نیامده است و برای ورزش زبان و لرزش تارهای حنجره در فن قرائت و تجوید - که این قدر روی آنها اصرار و غالباً به همان‌ها اکتفا می‌شود - نازل نشده است. ولی بالآخره صورت و کلام راه ورود به رسیدن به مقصود است به شرط آنکه به همان جا توقف نشود. راهی که انتخاب شده است و به زودی بیان خواهد شد یک راه ریاضی با کمک رقم و حساب است. محاسبه و ریاضیات خشک است و اعیان‌اش مشکل. ولی این مزیت یا لائق این دھوی را دارد که دقت و یقین می‌آورد. تحقیق و تفاصیلات را آسان و خالص من کنند، چون میدان به دخالت موافظ و سلیقه‌ها و للسفه‌بالی کمتر می‌دهد

- سومین تفسیر عرفانی معاصر، تفسیر کیوان یا جامع التفاسیر اثر حاج شیخ عباسعلی کیوان قزوینی است. فرزند شیخ ملا اسماعیل بن معصوم قزوینی است. «او شاگرد میرزا شیرازی و ملاطف‌الله مازندرانی است که ولی مرید ملاسلطانعلی گنابادی بوده و بعد برگشته است».^{۲۳} این تفسیر در چهار مجلد به زبان فارسی و به شیوه کلامی و حکمی شامل تمام قرآن کریم است و مولف در مقدمه آن به تفصیل روش و سیاق تفسیر خود را بیان کرده است. کیوان قزوینی «تفسیر دیگری در سه جلد به زبان عربی و شیوه عرفانی و کلامی شامل تمام قرآن کریم دارد که از سوره الحمد آغاز کرده و به سوره الناس ختم کرده است. مولف این اثر را در کتاب خوش ثمره‌الحیاء یا میوه زندگانی در شرح حال خود ذکر کرده است.^{۲۴} در تفسیر کیوان، وی «نخست آیات را ترجیمه کرده، سپس به تفسیر پرداخته است. این تفسیر حاوی مطالب مختلفه است. مفسر تصریح نموده که برخلاف رویه مفسرین مطالب مذکور در این تفسیر را از جایی نگرفته، بلکه به قرائت لفظیه قرآن درک کرده و قرآن را به خود قرآن تفسیر کرده است».^{۲۵}

المیزان و کاشف: پاییندی به سنت و طرح مسائل نو
اما باید دانست آن مفسران که حقیقتاً رویکردهای استوار مکاتب تفسیری شیعه را بازتاب دادند و در عین حال به درون قرآن برای تفسیر آن نظر داشتند، یکی علامه محمدحسین طباطبائی صاحب تفسیر شهر المیزان و دیگر محمد جواد مغنية صاحب تفسیر کاشف بودند. البته

تکاملی و مرحله‌ای بوده است».^{۷۷}

- اثر دیگر، پرتوی از قرآن، نوشتۀ علامه و مجاهد بزرگ آیت‌الله سید‌محمد‌مود طالقانی است که در ایران از مشهورترین تفاسیر و مؤثّرترین آثار قرآنی در یک قرن گذشته بوده است. طالقانی که با مجتمع علمی درجه اول عصر خود را بسط داشت و خود نیز مطالعات و تجارب اجتماعی و سیاسی فراوانی کسب کرده بود، مکتب تفسیری خاصی را دنبال می‌کرد که ضمن پایندی به مباحث و علوم اولیه برای فهم و تفسیر قرآن، آن را از مهجویت و سکون خارج کرده و به کتابی مؤثر در اخلاق و منش و سرنوشت مسلمانان بدل کند. او آثار فراوانی درباره قرآن داشت و اغلب خطابه‌هایش نیز در همین عرصه بود. در جایی گفته بود: «شما را به خدا بیایید قرآن را از دست عمال اموات، که اینکار مخصوص کشور شیعه است بیرون بیاوریم... این کتاب، کتاب حیات، کتاب حرکت، کتاب قدرت، کتاب هدایت، کتاب ایمان، به چه روزی در میان ما افتاده است».^{۷۸}

طالقانی متأسفانه به دلیل حبس‌های طولانی و مرگ نابهنجام در شهریور ۱۳۵۸ نتوانست این تفسیر را به پایان برد و تنها شش یا هفت جلد مشتمل بر سوره‌های بلند ابتدای قرآن، جزء سی‌ام و بخش‌ها و بحث‌های پراکنده‌ای در آیات و سوره‌ها منتشر شد، «اماً استقبال حیرات‌انگیز مردم از این تفسیر و قبول خاطر و قبول عامی هه پیدا کرد، همانقدر که از عشق به تفسیر قرآن بود، از عشق مردم به مفسرش نیز حکایت داشت».^{۷۹}

طالقانی خود در مقدمه جلد اول نوشته بود: «هر اندازه مباحث قرائت و لغت و اعراب و مطالب کلامی و فلسفی در پیرامون آیات قرآن وسعت می‌یافتد اذهان مسلمانان را از هدایت وسیع و عمومی قرآن محدودتر می‌ساخت».^{۸۰} و نیز «قرآن چون کتاب هدایت عموم است همه می‌توانند در پرتو هدایت آن قرار گیرند. کتابی که آیات آن مانند امواج نور و نسیم هوا در قرون متواتی و در میان ملل مختلف و در فواصل شب و روز تلاوت می‌شود برای همین است که عموم را از محدودیت محیط و زمان برهاند و چشم‌ها را باز کنند».^{۸۱} «خصیصه بارز دیگر این تفسیر، اعتنا به مسائل علمی و در واقع اطباق اطلاعات عادی علمی با بعضی آیات قرآنی است».^{۸۲}

- اثر تفسیری دیگر، تفسیر جزء سی‌ام قرآن مجید به نام تفسیر نوین از شادروان استاد محمد تقی شریعتی (متولد ۱۲۸۶ و متوفی ۱۳۶۶ خورشیدی) مؤسس کانون نشر حقایق اسلامی، پدر دکتر علی شریعتی و از مصلحان بر جسته قرن اخیر در ایران است. وی در پی گسترش تفکرات کمونیستی از یک سو، و آموزش‌های باستان‌گرایانه از طرف دیگر، متوجه شد که آموزش‌های سنتی و آمیخته به خرافه‌های غیرعقلی نمی‌تواند در فهم قرآن و گرایش به دین کمکی به مردم بنماید. لذا با تأسیس کانون نشر حقایق اسلامی کوشید راهی تازه در بازگشت به اسلام و قرآن بیاید. شریعتی «هر هفته جلسات سخنرانی همراه با تفسیر قرآن برگزار می‌کرد که قرآن آکاهی و تفسیر قرآن را محور اصلاح‌اندیشه خود قرار داد و کتاب تفسیر نوین حاصل آن جلسات است».^{۸۳}

«استاد محمد تقی شریعتی در تفسیر خود به مسائل اجتماعی و علمی هم توجه دارد و در عنین حال از تفاسیر قدیمه غافل نیست و به امehات متون تفسیری قدیمی شیعه، از جمله مجمع‌الیان و تبیان نظر دارد و آرای آنها و نیز از تفاسیر عامه، بیشتر آرای فخر رازی را هرجا که لازم باشد نقل و گاه نقد می‌کند. از تفاسیر جدید بیشتر به تفسیر طنطاوی و المیزان و عبده مراجعه و نقل قول می‌کند».^{۸۴} استاد محمد تقی شریعتی در مقدمه مفصل و صدوچهل و چهار صفحه‌ای تفسیر نوین، درباره دیدگاه‌ها و روش خود توضیح داده و نگاه مشروط خود به تحول خواهی در تفسیر و نگاه متقصد خود به سنت‌های تفسیری و نگاه اجتماعی و اصلاحگرانه به فهم عصری قرآن را توضیح داده است. از جمله: «در این تفسیر متهاي کوشش به عمل آمده است که برای علوم قابل استفاده باشد، تا مردم مسلمان با مأнос شدن به قرآن، به صلاح و تقوی نزدیک و از فساد و

خود تحصیلات دانشگاهی نداشته، اما کسانی که جذب این محاذل شدند، به هر حال دارای ویژگی‌های متفاوتی بودند. وجه تمایز مفسران دانشگاهی ایران از علماء، بیشتر طیف مخاطبان آنان بود، در حالی که ویژگی‌های درونی تفسیر، ادامه سنت تفسیری بود. از آن جمله باید به تفسیر سوره‌های فاتحه و اخلاص از محمد شنگلچی، تفسیر جزء ۳۰ از احمد ترجانی‌زاده با عنوان شگفتی‌های آفریش و تفسیر ناتمام قرآن از حسینعلی راشد اشاره کرد. این در حالی است که در فضای اهل سنت، به خصوص در مصر و شام و شمال آفریقا، تفسیر نزد غیر روحانیون، بیشتر رویکرد تحول گرا داشته است».^{۸۵}

از میان تفاسیر نوگرا، بجز آنچه در بیان ذکر شد، پنج اثر مهم را از دانشوران قرآن چهار پژوه شیعی معاصر مهم می‌دانیم که هر یک بازنگاه دهنده کیفیتی از تحول فکر و رویکرد قرآنی در ایران معاصر است. سه اثر نخست تاثیری شکرف بر فضای علم گرایانه و سپس ایدئولوژیکی ایران در نیم قرن یا بیشتر نهاده و دو اثر واپسین نشانه بازگشتی عقل‌گراء، متعادل و متنک به ظرفیت‌های فهم قرآنی است.

- بر جسته ترین چهره دانشگاهی در ایران که آثار مهمی در عرصه قرآن پدید آورد و خود از چهره‌های مهم دینی و سیاسی و علمی عصر حاضر در ایران بود، بنی تردید مهندس مهدی بازرگان است. وی متولد ۱۲۸۶ و متوفی ۱۳۷۳ خورشیدی در تهران است و حیات پر ماجراهی به لحاظ فکری، علمی، اعتقادی و سیاسی داشت.^{۸۶} «آثار مهندس بازرگان در باره دفاع از اسلام و قرآن و اثبات حقیقت اسلام و همانگی آن با علم و دستاوردهای علمی پسر فراوان است. وی از سویی به آثار مهندس موجود می‌نگرد و از نارسایی‌های آنها جهت جذب مردم به دین شکایت دارد، و از سوی دیگر به فرهنگ و تمدن غرب چشم دوخته، از اینکه فقط نکات منفی آن به سهیله سیاستمداران وابسته و خائن در ایران ترویج شده است می‌نالد».^{۸۷} گرایش بازرگان به علم جدید، البته هیچگاه محدوده‌های سنت در تفسیر قرآن را خدشدار نکرد و در حقیقت «استفاده از روش‌های جدید برای مطالعه تفسیری، مانند روش‌های ریاضی که مهدی بازرگان در سیر تحول قرآن و تفسیر پاپه‌ای وحی مورد استفاده قرار داده است، با توجه به بعد شخصیتی که از شخص مفسر شناخته شده است، گامی در جهت توسعه روش‌های تفسیری بوده است و به معنای نقی روش‌های سنتی نیست»^{۸۸} «از میان آثار متعدد بازرگان، باد و باران در قرآن یک تفسیر علمی موضوعی تمام عیار است. سایر آثار قرآن شناسی بازرگان عبارت است از آموزش قرآن، شناخت وحی، جمله‌شناسی قرآن و یک اثر بی‌سابقه به نام سیر تحول قرآن که تحقیق و تعلیل تازه‌ای است در کیفیت نزول قرآن».^{۸۹}

بازرگان در مقدمه سیر تحول قرآن می‌نویسد: «قرآن صورتی و لفظی دارد و در ورای آن معنی و مقصدی. طبیعی است که اساس و اهم هر کلام مفهوم و مقصد است. قرآن برای هنرمندی ادبی نیامده است و برای ورزش زبان و لرزش تارهای حنجره در فن قرائت و تجوید - که این قدر روی آنها اصرار و غالباً به همان‌ها اکتفا می‌شود - نازل شده است. ولی بالآخره صورت و کلام راه ورود به رسیدن به مقصد است (به شرط آنکه به همان جا توقف نشود). راهی که انتخاب شده است و به زودی بیان خواهد شد یک راه ریاضی یا کمک رقم و حساب است. محاسبه و ریاضیات خشک است و احیاناً مشکل. ولی این مزیت یا لااقل این دعوی را دارد که دقت و یقین می‌آورد. تحقیق و قضاؤت را آسان و خالص می‌کند، چون میدان به دخالت عواطف و سلیقه‌ها و فلسفه‌بافی کمتر می‌دهد».^{۹۰}

پیش از آنکه این بحث را پایان ببریم، بد نیست به کتاب خلقت انسان در قرآن، اثر دکتر یدالله سحابی، هم فکر و هم رزم مهندس بازرگان اشاره کنیم. این کتاب که اول بار در سال ۱۳۴۶ منتشر شد رویکردی براساس نظریه تکامل و زیست‌شناسی به قرآن داشت. سحابی در این کتاب و تحقیق، به این نتیجه رسیده بود که آفریش آدم تدریجی و در یک روند

- اسدآبادی، ترجمه هباس گودرزی، اطلاعات حکمت و معرفت، سال سوم، ش. ۵، مرداد ۱۳۸۷، صص ۴۹ و ۵۰، با تلخیص.
- ۴- دایرةالمعارف بزرگ اسلام، ۱۳۸۷، احمد پاکچی، جلد ۱۵، ص ۷۲۳.
- ۵- همان، ص ۷۳۴.
- ۶- پهرينين ملابع و فهارس حمومي و دانشنامه اى در اين زمينه اين سه الفاند: دایرةالمعارف تشيع، نشر شهيد سعيد محبي، ۱۳۸۶، جلد ۴.
- مفسران شيعه، دکتر محمد شفیعی، انتشارات دانشگاه پهلوی، ۱۳۸۹، صفحات ۱۸۲ تا آخر.
- دانشنامه قرآنی و قرآنپژوهی، به کوشش بهاءالدین خرمشاهی، نشر دوستان - ناپید، ۱۳۷۷، جلد دوم.
- ۷- دایرةالمعارف بزرگ اسلامی، همان.
- ۸- مفسران شیعه، همان، ص ۱۹۸.
- ۹- دانشنامه قرآنی و قرآنپژوهی، همان، جلد دوم، ص ۷۷۹، مقاله جویا جهانبخش.
- ۱۰- مکتب تفکیک، محمدرضا کلیمی، دفتر نشر فرهنگ اسلامی، چاپ سوم ۱۳۷۷، ص ۴۷.
- ۱۱- تفسیر صرف‌علمیانه در ۲ جلد نجفین بار در سال ۱۳۰۸ در تهران منتشر شد و بعداً مرتب تجدید طبع گردید. تفسیر سوره یوسف نیز در سال ۱۳۲۰ در تهران منتشر شد. رجوع کنید به مفسران شیعه، همان، ص ۱۸۶ و دایرةالمعارف تشيع، همان، ص ۵۶۱.
- ۱۲- دانشنامه قرآن و قرآنپژوهی، مقاله شهرام پازوکی، همان ص ۶۷۷.
- ۱۳- مفسران شیعه، همان، ص ۱۹۲.
- ۱۴- دانشنامه قرآن، همان، مقاله عبدالحسین شهیدی صالحی، ص ۷۴۵.
- ۱۵- مفسران شیعه، همان.
- ۱۶- مروی بر زندگی هالم بزرگ شیعه و مفسر قرآن علامه مطیع، محمد رجاء‌حسینی معارف اسلامی، تابستان ۱۳۶۱، صفحات ۱۹ تا ۳۱.
- ۱۷- مقدمه الکافی، بیرون، دارالعلم للدمیون، ۱۹۶۸، جلد ۱.
- ۱۸- البرهان، ج ۱، نقل از دانشنامه قرآن و قرآنپژوهی، ج ۱، ص ۶۲۸.
- ۱۹- نهج‌البلاغه، فرازی از خطبه امام رضا، ۱۳۳ امام در هماری از خطبه ۱۸ هم فرموده‌اند: «وان الكتاب يصدق بضميه بضمها».
- ۲۰- ۲۱- دایرةالمعارف بزرگ اسلامی، همان، صص ۷۳۴ و ۷۳۵.
- ۲۲- برای برسی زندگی مهدی بازگان بنگردید به این دو کتاب:
- دو تکاپوی ازادی، حسن یوسفی اشکوری، انتشارات قلم، ج ۱۰۱، ۱۳۷۹.
- زندگینامه سیاسی مهندس مهدی بازگان، دکتر سید بزرگ، نشر مرکز، ج اول ۱۳۷۴.
- ۲۳- نهضت پیدارگری در جهان اسلام، محمد‌مهدی جعفری، شرکت سهام انتشار، بهار ۱۳۶۲، ص ۱۶۰.
- ۲۴- دایرةالمعارف بزرگ اسلامی، همان، ص ۷۳۸.
- ۲۵- تفسیر و تفاسیر جدید، خرمشاهی، همان، ص ۴۳. سیر تحول قرآن اول بار به این مشخصات در دو جلد منتشر شده است.
- سیر تحول قرآن، جلد اول به اهتمام سید‌محمد‌مهدی جعفری، تهران، به نا، ۱۳۵۵ و جلد دوم به اهتمام هبدالملک بازگان، تهران، شرکت سهام انتشار، ۱۳۶۰.
- ۲۶- سیر تحول قرآن، دفتر پخش کتاب، آمریکا Houston، فروردین ۱۳۵۶، صص ۶ و ۷.
- ۲۷- دانشنامه قرآن، همان، مقاله حسن یوسفی اشکوری، ج ۱، ص ۱۰۰۲.
- ۲۸- هدایت در قرآن، آیت‌الله محمود طلاقانی، انتشارات فقهی، ۱۳۵۹، ص ۴۵.
- ۲۹- تفسیر و تفاسیر جدید، همان، ص ۱۳۷.
- ۳۰- پرتوی از قرآن، شرکت سهام انتشار، به نا، ج ۱، ص ۱۱.
- ۳۱- همان، ص ۱۴.
- ۳۲- تفسیر و تفاسیر جدید، همان، ص ۱۳۹.
- ۳۳- دانشنامه قرآن، همان، مقاله حسین فعال هراتی، ج ۲، ص ۱۳۰۵.
- ۳۴- تفسیر و تفاسیر جدید، همان، ص ۱۵۲.
- ۳۵- تفسیر نوین، دفتر نشر فرهنگ اسلامی، ص هفتاد و یک از مقدمه دانشنامه قرآن و قرآنپژوهی آمده است.
- ۳۶- زندگینامه خود نوشت و فهرست آثار محمد‌حسین روحانی در جلد دوم دانشنامه قرآن و قرآنپژوهی آمده است.
- ۳۷- تفسیر کلاسیک قرآن مجید، محمد‌حسین روحانی، انتشارات نوس، چاپ اول، ۱۳۷۰، صص ۲۲ و ۲۵.
- ۳۸- این قرآن نخست بار در سال ۱۳۷۴، در قطع رحلی از سوی نشر جام و نیلوفر منتشر گردید.

جنایت دور شوند. این است که حتی‌الامکان از طرح مطالب و مباحث مشکل و به کار بردن اصطلاحات علمی و فلسفی خودداری شده و اگر ناگزیر از بحثی ادبی یا علمی بوده‌ایم با حروفی غیر از حروف معمولی تفسیر، آنها را آورده‌ایم تا افراد ناوارد معطل و ناراحت نشونند...»^{۳۵}

- تفسیر دیگری که در اینجا بدان می‌پردازیم، اثر یک جلدی مرحوم دکتر محمدحسین روحانی شهری، به نام تفسیر کلامی قرآن از جهان فرویست. روحانی از متجمان قرآن و متون کلاسیک عربی و نویسنده مقالات دایرةالمعارف و عضو فرهنگستان زبان در روزگار ما بود. وی به سال ۱۳۱۵ متولد و در سال ۱۳۷۹ خورشیدی دیده از جهان فرویست. وی به نثر فارسی و سده‌نویسی نیز علاقه داشت و سبکی خاص در اغلب آثارش دیده می‌شود. تفسیر کلامی قرآن ازی خاص از حیث تدوین است و در یک پیشگفتار و چند فصل نگارش شده.^{۳۶} در این کتاب به دقت مفهوم تفسیر و تأویل مورد کاوش قرار گرفته و ضمن مباحث تاریخی و عقلی، پیوند و محدوده‌های تأویل با تفسیر کلامی و مزه‌های هر یک روشن شده است. سپس اصول اعتقادی در قرآن مجید به تفصیل تحلیل شده و انگاره‌های سنتی در کنار بحث‌های جدید در این‌باره مورد توجه قرار گرفته است. روحانی می‌نویسد: «بهره‌وری از قرآن برای بررسی و دستیابی بر پایه‌های دین و چگونگی و مسائل آنها، از دو راه انجام می‌گیرد: تفسیر و تأویل... در این رساله می‌خواهیم تحقیق کنیم که نخست خود قرآن و در مرحله‌های پس از آن، دیگر ملایکها و مرجع‌ها مانند گفتارهای پیامبر و پیشوایان، عقل خدادادی و (در موارد معین) اتفاق کلمة مسلمانان، تا چه اندازه بهره‌وری از این کتاب آسمانی را (به شکل تفسیر یا تأویل)، برای اثبات نظریات گوناگون پیامون اصول دین و مسائل آن روا می‌دارند...»^{۳۷}

این کتاب که می‌تواند در زمرة تفاسیر موضوعی قلمداد شود، با رویکردی عقل‌گرایانه و بهره‌گیری از روشهای نوین تحقیقی، موضوعات و نظریات کهن - از جمله دیدگاه‌های معتزله و اشاعره - را مورد تحقیق و تفحص قرار داده است.

- واپسین اثر تفسیری، ترجمه و تفسیر بهاءالدین خرمشاهی از قرآن مجید است. وی متولد ۱۳۴۲ خورشیدی در قزوین و از متجمان و مؤلفان نامدار معاصر است. آثار متعددی در عرصه قرآنپژوهی دارد ولی ترجمه تفسیری او مقبولیت گسترشده‌ای یافته و این به سبب ایجاز و اختصار تفسیرها و توضیحات و فهارس و امکاناتی است که در کنار ترجمه معيار آیات قرآن، به خوانندگان عرضه کرده است. شاید در عصر جدید که امکان خوانش و رجوع به آثار پرچم کاوش یافته، این ایجاز و اجمال در رویکرد به قرآن، پاسخگوی بسیاری از خوانندگان باشد.^{۳۸} پی‌نوشت‌های مترجم از صفحه ۹۰۰ تا ۹۱۸ کتاب شامل مقاله‌ها و توضیحات مفید در مقدمات علوم و ادراکات و استدراکات قرآنی و واژه‌نامه‌ها و توضیح واژه‌های دخیل فارسی در قرآن و فهارس و کتابنامه مفصل، از این اثر یک دانشنامه کاربردی نیز ساخته است. تفسیرهای خرمشاهی مورده بوده و در ذیل متن عربی و ترجمه که در بالای صفحات چاپ شده، آمده است. اما در مجموع مهم‌ترین و ضروری‌ترین آیات، شأن نزولها و موضوعات مورد بحث و تفسیر قرار گرفته است. زبان ترجمه و تفسیر خرمشاهی نرم و معتدل و بطور کلی حاصل تجارب و آزمون‌های یک سده اخیر است. استقبال گسترده از این اثر به تنهایی نشانگر تأثیر آن بر مخاطبان ایرانی در دو هجره سال اخیر است. والسلام والحمد لله اولاً و آخراً

پی‌نوشت‌ها:

- ۱- تفسیر و تفاسیر جدید، بهاءالدین خرمشاهی، انتشارات کیهان، ج اول، ۱۳۶۴، صص ۱۵ و ۱۶.
- ۲- سیری در اندیشه سیاسی هرب، حمید هنایت، ج اول امیرکبیر، ۱۳۵۵، ص ۳۹.
- ۳- آینه‌صاحب‌اللان - مرآة العارفين في ملخص زین العابدين، سید جمال الدین